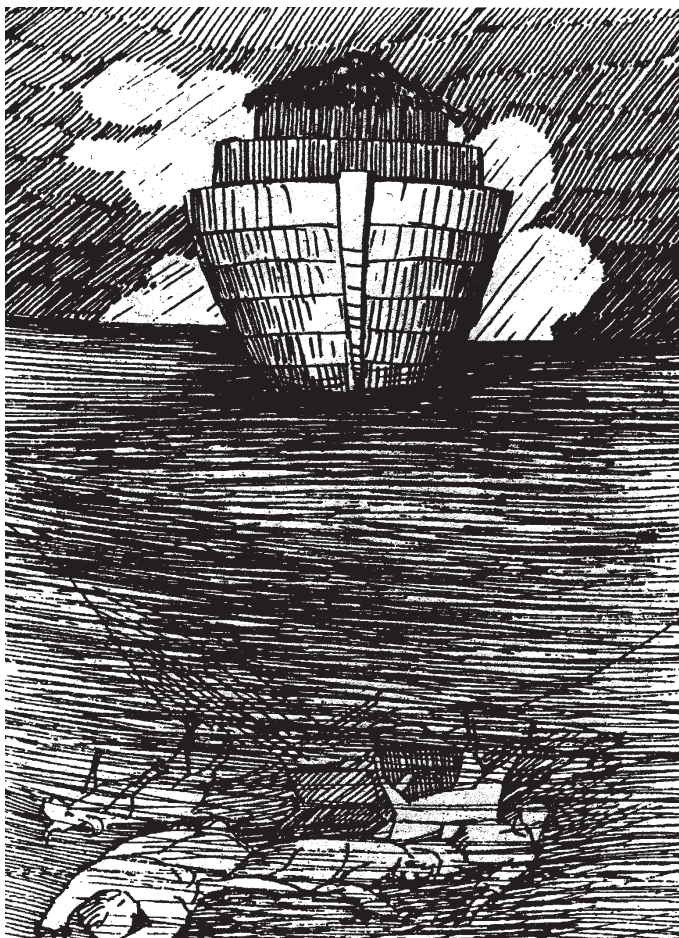


# Runakuna mana alita rurasas kawsanakuskamanta

Las historias bíblicas en Génesis 4–11



Runa shimi — Napo

Las ilustraciones en las páginas 3, 4, 5, 9, 22 y 23  
se usan por cortesía de  
© David C. Cook Publishing Co., 1978.

Las demas ilustraciones son hechos por  
Jorge Figueroa Rodriguez

Edición borrador, 2006  
Primera edición, 2013  
500 ejemplares

Hecho el Depósito Legal  
en la Biblioteca Nacional del Perú  
Nº 2013-09145

Impreso por  
Ediciones Nova Print S.A.C.  
Av. Ignacio Merino 1546, Lince  
Lima - Perú



Publicado por © 2013, Liga Bíblica del Perú

## Wawkipura kawsana wakliskamanta

*Génesis 4.1-12, 16, 25-26*

Dios chay ali pampamanta llukshichiskawasha pay ruraska punta runa Adanta warminti chay warmi Eva chichu tukurka. Chaywasha kari wawata pakarichirka. Cain niskata shutichinakurka. Chaywasha Eva kuti chichurka. Shu kari wawata pakarichirka. Abel niskata shutichinakurka. Ña maltayasa paykuna trabahankapa kallarinakurka. Cain chakrata trabahasa kawsa karka. Abel borregukunata kuyrasa kawsa karka.



Shu puncha karan amu Dios paykunata kuskamanta apamunakurka Diosta pakrachunkapa. Cain chakrapi pallaskamanta apamusa rupachirka. Abel paypa borregukunamanta punta pakariskata shukta wañuchirka. Ali aychapurallata apamusa rupachirka. Abel apamuskamanta Dios kushiyarka. Ranti Cain apamuskata mana kushiwa rikurkachu.



Pay apamuskata Dios mana munapi Cain llakirisa piñarirka. Chasna tukupi Dios payta tapurka:

—Imaraykuta piñarinki. Kan alita rasa kushi kawsankima. Mana alita rásaka chaystupi kahunki huchallata ruras kawsankapa. Kuyrari, sinchikuy huchata mana rurankapa. Mana kásaka kanta hucha yalinkami.—

Shu puncha Cain paypa wawkita rimarka:

—Haku rikukrishu ñuka chakrata.—

Parihu puripi kunkaymanta Cain paypa wawki Abelta apisa makankapa kallarrirka. Makasa wañuchirka. Chasna kapi Dios Cainta tapurka:

—Máypita kanpa wawki.—

Tapupi Cain kutipasa nirka:

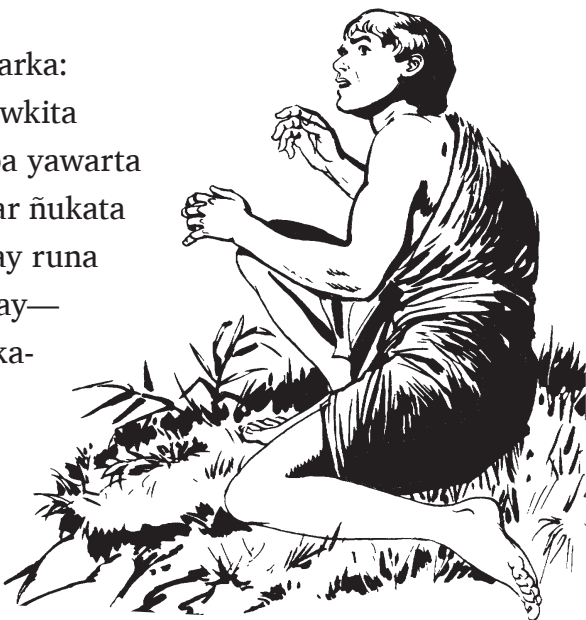
—Ñuka mana yachanichu. Ñuka wawkita kuyrachu kani.—

Dios payta kutiparka:

—Kan kanpa wawkita wañuchiskanki. Paypa yawarta rikuskani. Chay yawar ñukata rimashina kan, —chay runa wañuchita wañuchipay— nisa. Kan chasna raskamanta kunamanta ñupama mana ña kushi kawsanata ushanki. Maytapas puri tukunki. Shumanta shuma mitikusa kawsanki— nirka.

Chasna Cain tukurka.

Chaypawasha Adan paypa warmiwa shu wawata tupanakurka. Set niskata shutichinakurka, Dios shu churita kurka Abel rantimanta nisa. Chay uras runakuna kuti Diosta yuyarinkapa kallarinakurka.



## Adanmanta runakuna miranakuskamanta

### *Génesis 5*

Dios runakunata rasa payshinata rurarka. Adan runa mirayta kallarichikama karka. Chaymanta washa runakuna mirasa kawsanakurka. Adan shu pacha kinsa chunka watayu kapi paypa churi Set niskaka pakarirka. Adan iskun pacha kinsa chunka watayu tukusa wañurka. Chaymanta washa runakuna mirasa kawsanakurka. Adan shu pacha kinsa chunka watayu kapi paypa churi Set niskaka pakarirka. Adan iskun pacha kinsa chunka watayu tukusa wañurka.

Adanpa churi Setpas kari wawata tuparka. Shu pacha pichka watayu kapi paypa churi Enos niskaka pakarirka. Setka iskun pacha chunka ishkay watayu kasa wañurka. Paypa churi Enospas kari wawata tuparka. Iskun chunka watayu kasa paypa churi Cainan niskaka pakarirka. Enoska iskun pacha pichka watayu kasa wañurka. Paypa churi Cainanpas kari wawata tuparka. Kanchis chunka watayu kapi paypa churi Malalel niskaka pakarirka. Cainanka iskun pacha chunka watayu kasa wañurka. Paypa churi Malalelpas kari wawata tuparka. Sokta chunka pichka watayu kapi paypa churi Jared pakarirka. Malalelka pusak pacha iskun chunka pichka watayu kasa wañurka. Paypa churi Jaredpas kari wawata tuparka. Shu pacha sokta chunka ishkay watayu kapi paypa churi Enoc niskaka pakarirka. Jaredka iskun pacha sokta chunka ishkay watayu kasa wañurka.

Paypa churi Enocpas kari wawata tuparka. Sokta chunka pichka watayu kapi paypa churi Matusalen niskaka

pakarirka. Matusalen pakariskawasha Enoc kinsa pacha watata kay allpapi kawsarka. Diosta ali kasu karka. Pay ali kati kaskarayku shu puncha Dios kawsata hawapachama aparka. Kawsa rirka, mana wañuskaka. Mana kuti rikuri shamuskachu.

Paypa churi Matusalenpas kari wawata tuparka. Shu pacha pusak chunka kanchis watayu kapi paypa churi Lamec pakarirka. Matusalenka iskun pacha sokta chunka iskun watayu kasa wañurka. Paypa churi Lamecpas kari wawata tuparka. Shu pacha pusak chunka ishkay watayu kapi paypa churi Noe niskaka pakarirka. Lamecka kanchis pacha kanchis chunka kanchis watayu kasa wañurka. Paypa churi Noe pichka pacha watayu tukuskawasha kari wawakunata tuparka. Chaykuna kanakurka Sem, Cam, Jafet shutiyukuna. Paykuna kawsaska uras Dios hatun huntayta mantarka.

**Runakuna ima layatapas  
rurasa kawsanakuskamanta**

*Génesis 6.5-9*



Noe kawsaska uras runakuna yapa miranakurka.  
Achka kanakurka, ranti mana alita rurasa kawsanakurka.  
Tukuy allpapi yapa huchata rurasa shunku ukupi mana alita  
yuyarisa kawsanakurka.



Chasna yapa hirus yuyayu kaskata Dios rikusa llakirirka, —mana runata rurayma karkani— nisa. Paypa shunkupi yapa llakirisa yuyarirka:

—Runakunata chinkachisha. Runakunawa parihu tukuy aychakunata, pishkukunata, allpapi llukakunatapas chinkachishami— nirka.



Noe niska runalla ali karka, Diosta yuya. Payta uyasa kawsarka. Payllami Dios munaskata ruras kawsarka.

## Noe lanchata ruraskamanta

*Génesis 6.10-22*

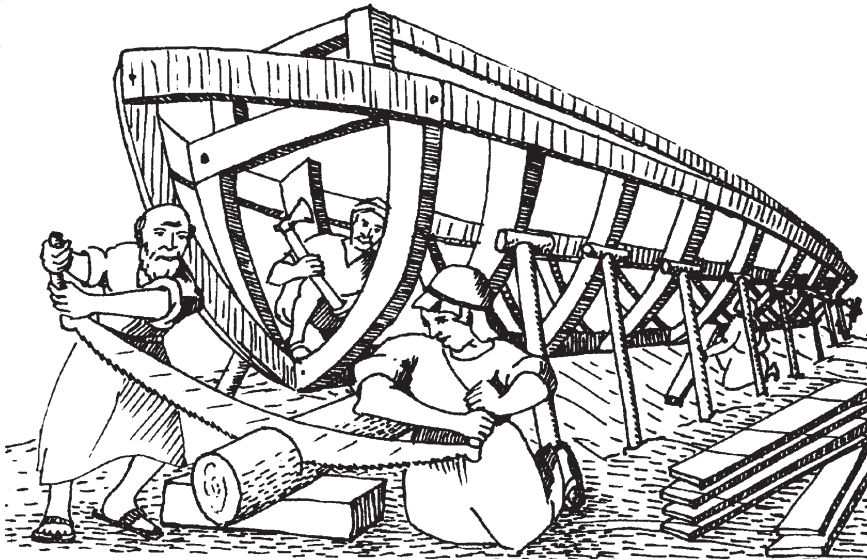
Noe kinsa churiyu karka. Paypa churikunapa shutikuna: Sem, Cam, Jafet kanakurka. Karan churi warmiyu kanakurka.

Noe payta yapa kasu kapi Dios payta rimarka:

—Hatun lanchata ruray. Runakuna yapa mana alita yuyarisa kawsanakun. Yapa hucha allpata taparin. Ñuka tukuy allpapi purihukunata yakuwa tukuchinkapa rahuni. Kanka lanchata ruray ayllukunawa kishpinkapa. Kinsa patayuta ruranki. Lanchata rurasa kay tuputa ruray: Shu pacha pichka chunka metru tupukunata sunima, ishkay chunka pichka metru tupukunata anchuma, chunka pichka metru tupukunata hawama ruranki. Shu rikuna punkuta ruranki. Shu yaykuna punkutapas ruranki suni partipi. Chayta raskawasha ukumanta hawamantapas sumakta punkarawa hawinki.—

—Kan chayta raskawasha shu wañuyta mantamushami. Tukuy allpata yakuwa tapachishami. Tukuy mana alita rura runakuna yakupi illakta wañunakunka. Astawa kanta kishpichishami, kanpa churikunatapas paykunapa warmikunatapas. Chay kan ruraska lanchapi tukuy laya aychakunamanta pishkukunamantapas shukunata yaykuchinki. Karan laya aychakunamanta shu karita shu warmita yaykuchinki. Tukuy laya mikunakunata lanchapi churanki kankuna, aychakunapas pishkukunapas mikunkapa. Chaywasha warminti lanchapi yaykunki, kanpa churikunapas warmikunaynti yaykunakuchu— nisa Dios Noeta rimarka.

Noe tukuyta rurarka Dios rimaskashina.



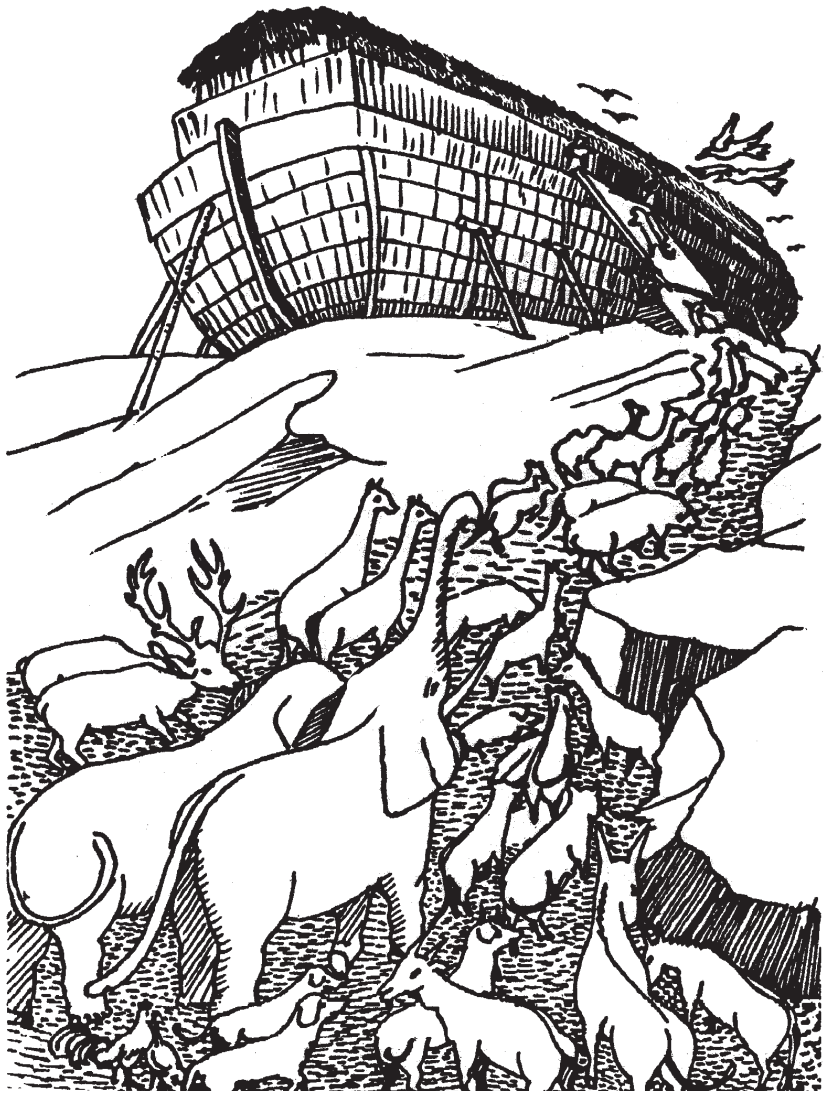
**Dios hatun yaku  
huntayta paktachiskamanta**

*Génesis 7.1–9.15, 29; 10.32*

Noe lanchata tukuchipi Dios payta rimarka:

—Tukuy runakunamanta kanllata ali yuyayuta rikunimi.

Chayrayku lanchapi yaykuy, kanpa ayllukunawa yaykunki. Ñuka ali mikuna, ali ñukata pakrachusa rupachinkapa niska aychakunamanta kanchis karita kanchis warmita yaykuchinki. Shu aychakunamanta shu karillata warminti yaykuchinki. Chaywasha kanchis punchawasha ñuka tamyachishami chusku chunka punchata, chusku chunka tutata— nirka.

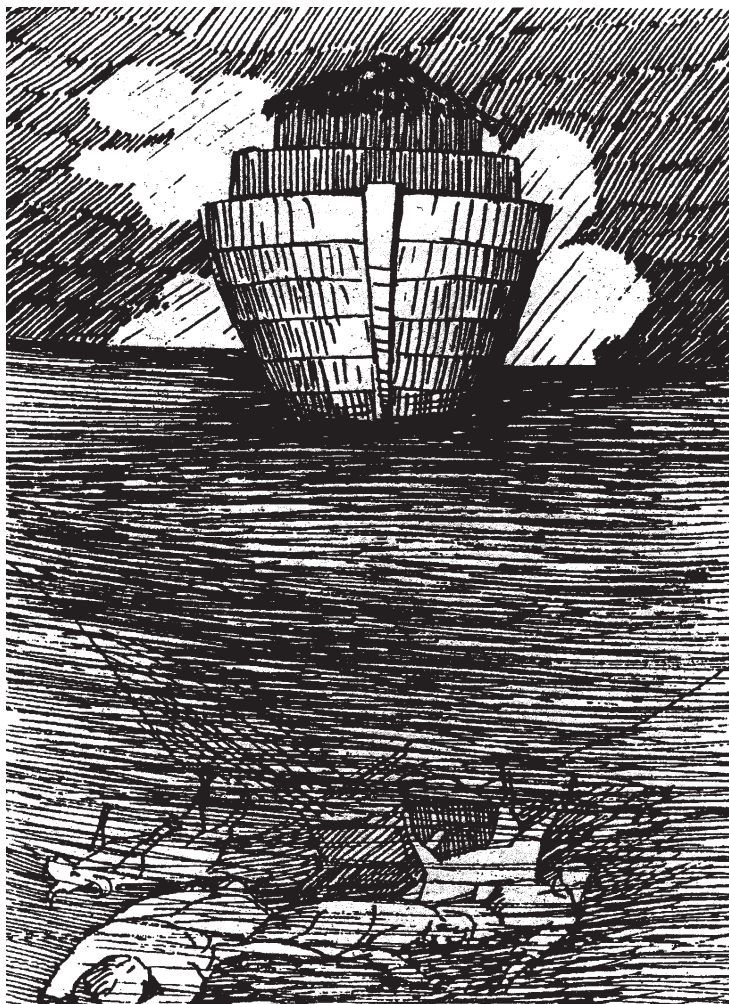


Chasna rimapi Noe tukuy Dios rimaskata paktachirka. Paypa ayllukunawa tukuy laya aychakunawa lanchapi yaykurka. Tukuy yaykuskawasha Dios punkuta taparka. Chay yaku huntankapa kallarisca uras Noe sokta pacha watayu karka.

Dios punkuta tapaskawasha kanchis punchata lancha ukupi chapasa kawsanakurka. Chaywasha Dios hawapachata paskasa yaku talirirka, allpa ukumanta yaku tukyarirka, mar yaku ukumantapas tukyasa huntarka. Sinchita tamyankapa kallarirka. Chusku chunka punchata tutaynti tamyarka, shu killa chupita. Chasna tukuy partita yaku huntankapa kallariپی Noe tiyahuska lanchaka yaku hawapi wampurinkapa kallarirka. Tukuy urkukuna taparinkapa kallarirka. Hawa urku puntakuna hawama kanchis metru tupukunata huntarka.



Chasna kapi tukuy allpapi tiya aychakuna yakupi wañunakurka, tukuy wakra-kuna, pishkukuna, wayrapi wampurikunapas wañunakurka. Chasnallata tukuy runakunapas yakupi illakta wañunakurka. Noe lanchapi tiyahukunallawa kishpinakurka.



Unayta tamyasa kawsarka. Chasnapas Dios Noeta mana kunkarirkachu. Chusku chunka punchata tamyaskawasha Dios hawapachata taparka, tamyatapas sakichirka, ukumanta yakupas sakirirka tukyankapa. Yaku huntay chayllapi shayarirka. Dios sinchi wayrata mantapi yaku chakirinkapa kallarirka. Pichka killawasha chay lanchaka Ararat urku niskapi chakirirka. Chaywasha chusku killata chapasa Noe

rikuna punkuta paskarka. Ullawankata kacharirka ima  
wañuska aychata tupasa mikunkapa.



Chaywasha shu urpita kacharirka:

—Tiyarinata mana tupasa kuti shamunka— nisa.

Chay urpi kuti shamurka. Chasna kapi Noe yacharka  
allpa manara llukshiska kaskata.

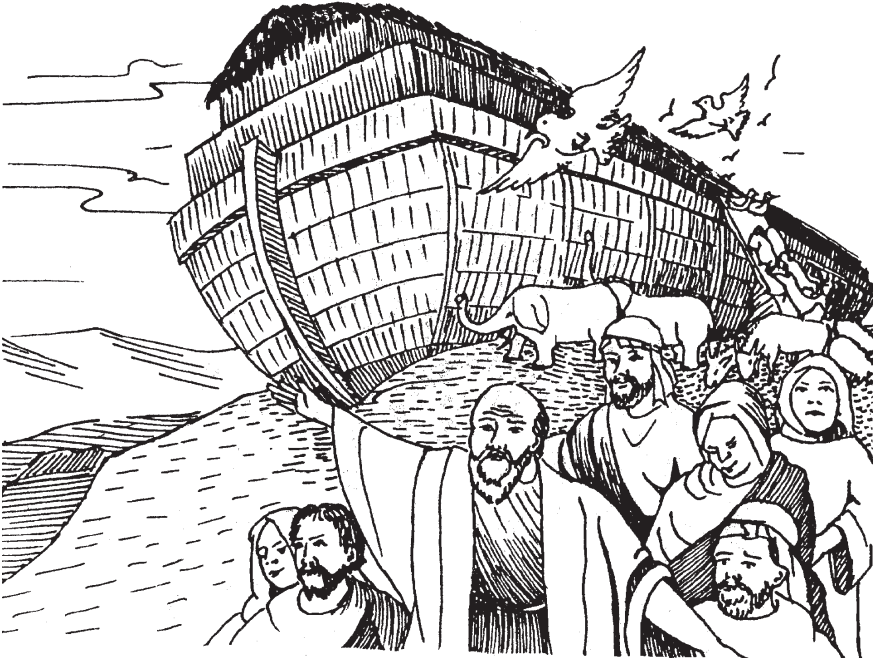


Kanchis punchawasha kuti urpita kacharirka. Chay urpi shu olibu niska pankata paypa kirupi apamurka. Chasna kapi Noe yacharka yaku chakiriskata. Chaywasha kuti kanchis punchata chaparka. Kutu kacharirka urpita. Chay urpi ña mana kuti shamurkachu.



Noe sokta pacha shu watayu kaskapi allpa ali chakiriska karka. Chay lanchamanta pankakunata surkusa rikurka allpa chakiriska kaskata. Ñalla ishkay killawasha Dios Noeta rimarka:

—Lanchamanta llukshi kanpa warminti, kanpa churikunapas warmikunaynti. Chasnallata tukuy pishkukunatapas, tukuy laya aychakunatapas llukshichi. Allpapi kawsaychi. Mirasa allpata huntachichi.—



Chayta uyasa Noe warminti, paypa churikunapas warminti llukshinakurka. Tukuy aychakunapas llukshinakurka. Lanchamanta llukshisa paykuna rumikunata muntunasa shu tuchpashinata ruranakurka Diosta pakrachunkapa.



Karan ali aychamanta shukta wañuchisa rumimanta tuchpapi rupachinakurka Diosta pakrachusa kushiyachinkapa.

Chasna rupachiskamanta ali asnayta mutkisa Dios llakirisa nirka:

—Kunamanta ñupama chasna hatun huntayta mana kuti mantashachu. Allpata runarayku mana kuti kastigashachu.

Runakuna wawa urasmanta pacha mana alita rurami kanakun. Chasna kallapita allpata aychakunatapas mana kuti kastigashachu. Chasnallata kunamanta allpa tukurinakama tiyanka inti killa, tamya killapas, tarpuna uras, pallana uraspas, puncha tutapas mana sakirinkachu— nirka.

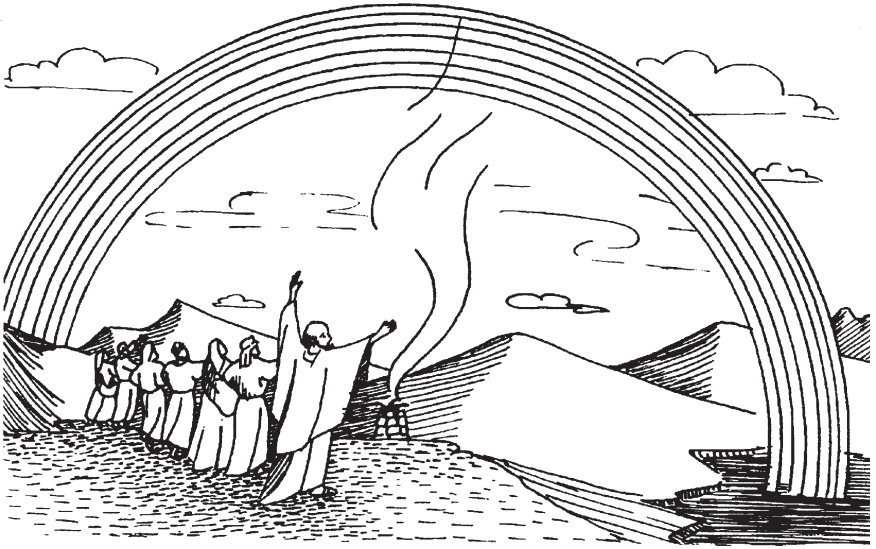
Dios Noeta kishpichiskawasha payta churinti alipa nisa, —miraychi— rimarka.

—Allpata huntachichi. Kunamanta ñupama tukuy aychakuna runata manchasa kawsanakunka. Pishkukunapas, yaku aychakunapas, tukuy allpapi puri aychakunapas runata manchasa kawsanakunka. Tukuy chay aychakunamanta amukuna kaychi. Ñawpa rimarkani —wayukunallata mikuychi— nisa. Kuna aychakunatapas kankunata kuni mikunkapa. Ranti yawaruyu aychata ama mikunkichichu, yawarpi paypa kawsayta chariskarayku. Shu aycha runata wañuchipika paytapas wañuchina kankichi. Shu runa runata wañuchipika paypas wañuchi tukuna kan— nirka.

Dios runata rurarka payshina layata chayrayku mana pipas runata wañuchichu.

Dios Noeta kasnapas rimarka:

—Kanta tukuy aychakunatapas shuk shimi ñuka paktachina kaskata rimasha: Kuna urasmanta allpata mana kuti yakuwa tapachishachu. Mana kuti chasna kastigashachu. Ñuka kay shimita paktachina kaskata yachankapa kuychita hawapachapi churasha. Chay kuychita rikusa yachankichi ñuka rimaskata paktachina kaskata. Ñukapas chay kuychita rikusa ñuka kankunata rimaskata yuyarishami. Mana nima



uras kuti hatun yaku huntay allpata tapankachu tukuy  
kawsakunata wanchinkapa.—

Chasna nisa Dios Noeta rimarka.

Noe kawsarka iskun pacha pichka chunka watata. Paypa  
churikunamanta tukuy allpapi kawsakuna llukshinakurka.  
Kunankama miranakun allpa tapakta tukunakama.

## Achka shimikuna kallariskamanta

*Génesis 11.1-9*

Noepa churikunamanta runakuna miranakurka. Achka tukunakurka. Chay uras tukuy runakuna shu shimillata rimakuna kanakurka. Paykuna purisa kawsanakurka. Inti llukshina partima purisa kawsanakurka.

Chasna purisa kawsanakupi shu hatun pampapi paktanakurka ishkay hatun urkukuna chupipi. Chay pampa Sinar shutiyu karka.

—Haku kaypi tiyarishunchi— nisa chay pampapi tiyahunakurka.

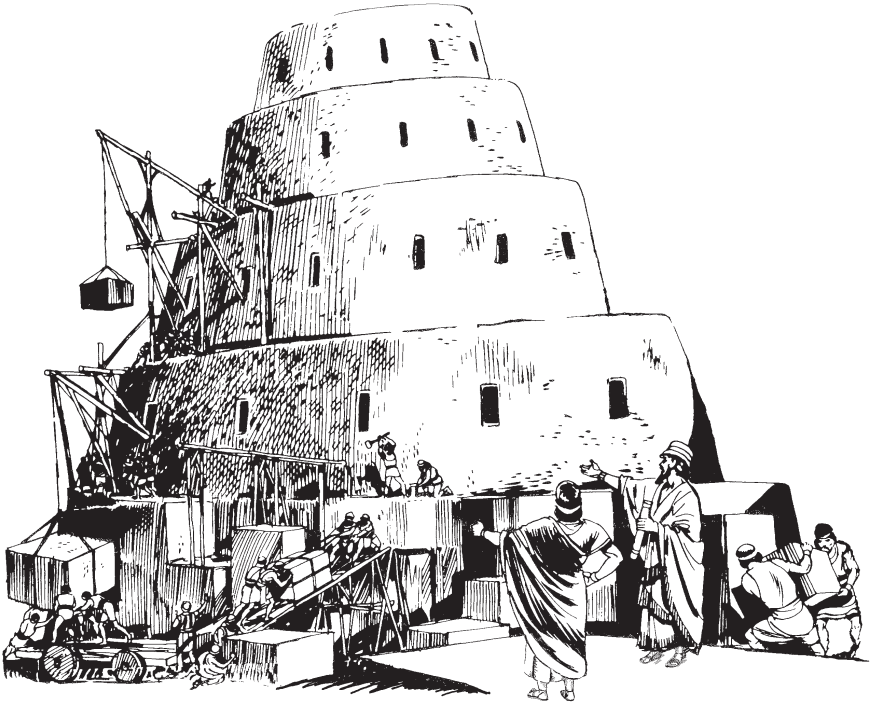
Chaypi tiyaha paykunapura kwintarinakurka:

—Haku lladrillukunata rurasa wasikunata rurashunchi.—

Chaypi sapira allpata llapisa lladrillukunata ruranakurka. Ninapi kusanakurka. Punkara layawa lladrillukunata llutachisa wasita atachinakurka. Chasna rurasa kwintarinakurka:

—Haku chupipi hawa wasita rurashunchi achka patayuta hawapachakama paktankapa. Chayta rurasa runakuna —yapa yachayumi— nisa ñukanchimanta kwintarinakunka. Chasnallata ñukanchi mana tukuy allpapi tisarishunchichu— nisa kwintarinakurka.

Chasna nisa chay hawa wasita rurankapa kallarinakurka.



Chayta rurahuskapi Dios rikunkapa shamurka. Chay hawa wasita rikusa rimarka:

—Kay runakuna shu shimillata kwintakuna kasa imatapas munturiskapi rimaskata kunkaylla ruranata ushanakunka. Kunan ña imatapas yuyarisa ruranakunawa kallarinakurka. Chasna kapi haku karan runa shu laya shimita kwintata rurashu paykunapura shukma shukma kwintaskata mana ña uyanata ushankapa— nirka.



Chasna nisa karan laya shimita kwintakunata rurarka. Ña karan shu paykuna kwintahuskata rurapi paykunapura mana uyanata ushanakurkachu. Chasna tukusa paykuna rurahuska llaktata, chay hawa wasi ruranatapas chayllapi sakinakurka. Mana katinata ushanakurka.

Dios paykunata chay llaktapi shu laya shu laya shimita kwintakunata sakiskamanta chay llaktata shutichinakurka Babel. Chay Babel rimanayan “shukpa kwintaskata uyanata ushana tukurina”. Chasna ruraskawa Dios paykunata tukuy allpama tisachirka. Chasna tukuy allpama tisarisa Dios ñupa mantaskatashina paktachinakurka.